

LETTER OF IGNATIUS TO THE PHILADELPHIANS

CHAPTER 1 (originally chapter 1-5)

Ignatius, also called the God-bearer,

2 To an assembly of God the Father and of *the Lord*¹ Jesus the Anointed-One, to the assembly which is in Philadelphia of Asia, which has received-mercy and has been set in harmony with a god and is leaping-for-joy in the suffering of our Lord undoubtedly, **3** and, in every mercy, has become-fully-convicted² in his standing-up out of dead humans, **4** which I am greeting in the blood of Jesus the Anointed-One, which³ is perpetual and consistent joy – especially, if-at-any-time they might be in one mind along with the overseer and with the elders and ministers along with him, who have been shown-off in a resolve of Jesus the Anointed-One, **6** which men he, according-to his own will, established in a confirmation by-means-of his holy spirit.

7(1.1) I know that this⁴ overseer has obtained the ministry (the ministry pertaining to the common good) not from himself, not-even through humans, not-even according-to vainglory, but instead in love of God the Father and of the Lord Jesus the Anointed-One. **8** I have been struck-down with astonishment at the gentleness of a man who, while being-silent, is being-able to do more than the ones who are uttering vain things.⁵ **9(2)** For he has been brought-into-good-rhythm-together with the instructions as a harp with strings. For-this-reason, my soul is considering his resolve for⁶ a god to be happy, **10** after I recognized that it is excellent and complete, that his immovable state and his angerless state are in every gentleness of a god who is living.

11(2.1) Therefore, children of light of⁷ truth: Be fleeing from the divisions and the evil-teachings. **12** But where the shepherd is, there you* as sheeps be following. **13(2)** For many trustworthy wolves are captivating the god-runners by-means-of evil pleasure. **14** Instead, they will not have a place in your* oneness.

15(3.1) All of you* be keeping yourselves distant from the evil vegetations, whichever ones Jesus the Anointed-One is not farming, due to the fact that they are not of a plantation of the Father. **16** Not that I found a division from among you*, but instead a filtering-away. **17(2)** For as-many-as are of a god and Jesus the Anointed-One, these persons are with the overseer. **18** And as-many-as,⁸ after they change-their-mind, might come to the oneness of the assembly, these persons will also be of a god, in order that they might be living according-to Jesus the Anointed-One. **19(3)** Do be being misled, brothers of mine: If someone is following someone who is splitting others, he is not inheriting a kingdom of a god. **20** If someone is walking-around in a foreign resolve, this person is not setting⁹ himself down-together with the suffering.

21(4.1) Therefore, all of you* make-every-effort to be making-use-of one thanksgiving. **22** For there is one flesh of our Lord Jesus the Anointed-One, and one cup into a making-one of his blood. **23** one sacrificial-altar, as there is one overseer simultaneously with the body-of-elders and ministers who are my fellow-slaves – **24** in order that, if-at-any-time you* might be acting this¹⁰ out, you* might be acting according-to a god.

25(5.1) Brothers of mine, I have been extremely poured-out with love for you* and, super-leaping-for-joy, I am making you* secure – **26** but not I, but instead, Jesus the Anointed-One, in whom I have been bound. I am more filling myself with-fear, as I am still not-fully-fit. **27** Instead, your* prayer to a god¹¹ will fully-fit me, in order that I might attain a lot in which I received-mercy, **28** after I fled-to the good-message as to flesh of Jesus, and to the emissaries as to a body-of-elders of an assembly. **29(2)** But may we also love the prophets, due to the fact that it was also them who have sent-messages-abroad about the good-message and were hoping into him and were awaiting him, **30** in whom they were saved after they also had-faith, being in a oneness of Jesus the Anointed-One. **31** They are holy-ones who are worthy-of-love and worthy-of-marvel, **32** having been testified-to by Jesus the Anointed-One and having been numbered-together in the good-message of the common hope.

CHAPTER 2 (originally chapter 6-11)

1(6.1) But if-at-any-time someone might be interpreting Judaism to you*, do not be hearing him. **2** For it is better to be hearing Christianity from a man having circumcision than Judaism from a man-with-a-foreskin. **3** But if-at-any-time both

of them might not be uttering about Jesus the Anointed-One, these men are to me monuments and tombs of dead persons, on whom have been written only names of humans. **4(2)** Therefore, all of you* be fleeing from evil-arts and ambushes¹² of the Chief of this Age, lest-perhaps, after you* suffered-tribulation by-means-of his resolve, you* will weaken-out in the love. **5** Instead, be coming,¹³ all of you* to¹⁴ the same place in an undivided heart. **6(3)** But I am giving-thanks to my God, that I am with-a-good-conscience in you*, and that someone is not having to boast, neither stealthily nor manifestly, that I made someone heavy in something small or in something great. **7** But to all of them among¹⁵ whom I uttered, I am praying, in order that they might not obtain that for¹⁶ a testimony against them.

8(7.1) For if some individuals even wanted to mislead me according to flesh, instead the spirit which is from God is not being misled. **9** For it has come-to-know from-where it is coming and to-where it is going-away; and it is convicting the hidden things. **10** I cried-out while being between you*; I was uttering with a great voice, a voice of a god, “All of you*, be paying-attention to the overseer and to the body-of-elders and ministers.” **11(2)** But the men suspected me to be saying these things as if I had foreknown the division of certain individuals. **12** But he is a testifier to me, in whom I have been bound, that I did not know this from any human flesh. **13** But the spirit was preaching, saying these-here things: “All of you* be doing nothing apart-from the overseer. **14** Be keeping your* flesh as an inner-sanctum of a god. **15** Be loving the making-one. Be fleeing from the divisions. **16** Be becoming imitators of Jesus the Anointed-One, even as he himself is of his Father.”

17(8.1) Therefore, indeed, I was doing my own part, as a human who has been fully-fit for¹⁷ the purpose of a making-one. **18** But a god is not residing¹⁸ in a place where there is division or anger. **19** Therefore, the Lord is forgiving all persons who are changing-their-mind, if-at-any-time they might change-their-mind into oneness with a god and a congress of the overseer. **20** I am having-faith in the favor of Jesus the Anointed-One, who will release every bond from you*. **21(2)** But I am exhorting you* to be acting out¹⁹ nothing according-to selfish-ambition, but instead, according-to a learner-of-the-Anointed-One, **22** since I heard some individuals saying, that “If-at-any-time I might not find it in the archives,²⁰ I am not having-faith in the good-message.” **23** And while I was saying to them, that “It has been written,” they answered me, that “That is the question being laid-before us.” **24** But to me, Jesus the Anointed-One is archives, his cross and the death and his standing-up and the faith (the faith through him) are the untampered²¹ archives – **25** in these²² things I am wanting, in your* prayers-to God, to be pronounced-righteous.

26(9.1) The priests were also beautiful; but better is the chief-priest, the one to whom the holy-places of the holy-places have been entrusted, who alone has been entrusted with the hidden things of God. **27** He himself is a door of the Father through which Abraham and Isaac and Jacob, and the prophets and emissaries, and the assembly are entering. All these are entering into a oneness of a god. **28(2)** But the good-message is having something exclusive.²³ The presence²⁴ of the Savior, our Lord Jesus the Anointed-One, his suffering, and the standing-up. **29** For the beloved prophets sent-messages-abroad for²⁵ him. **30** But the good-message is a full-fittedness of incorruptibility. **31** All things together are beautiful, if-at-any-time you* might be having-faith in love.

32(10.1) Since-surely a message-was-brought to me that, according-to your* prayers-to God and according-to the bowels of compassion which you* have in the Anointed-One Jesus, that the assembly, the one in Antiocheia of Syria, is being-at-peace, **33** it is being-proper for you*, as an assembly of a god, to vote a minister by-raise-of-hands, with²⁶ the result for someone to become-an-elder there, an elder of a god, with the result to be made-to-rejoice-together with the ones who came-to-be at²⁷ the same place and to glorify the name. **34(2)** Happy in Jesus the Anointed-One is he who will be considered-worthy of this ministry; and all of you* will be glorified. **35** If you* are wanting, it is not impossible²⁸ for you* to do this in-behalf of the name of a god, as even the nearby assemblies sent overseers, but the other assemblies elders and ministers.

36(11.1) But about Philon, the minister from Kilikia, a man who has been testified-to, who even now is assisting me in an account of a god, **37** simultaneously with Rheos²⁹ Agathopous, an elect man, who, after he said-

¹² literally “sitting-in-places”

¹³ literally “becoming”

¹⁴ literally “on”

¹⁵ literally “in”

¹⁶ literally “into”

¹⁷ literally “into”

¹⁸ literally “dwelling-down”

¹⁹ [2:21(8:2)] Gk(M-L), Lat / Gk(pseudo), Arm “you*: Do not be acting out”

²⁰ [2:22(8:2)] Gk(M-L), Lat “ancients”

²¹ literally “un-contacted” (as in, not come in contact with, or untouched)

²² literally “which”

²³ literally “taken-out”

²⁴ literally “being-present”

²⁵ literally “into”

²⁶ literally “into” (also later in verse)

²⁷ literally “on”

²⁸ may also be translated “powerless”

²⁹ [2:37(11:1)] Gk(pseudo) “Rhaios”

¹ [1:2(0:0)] some add

² literally “has been brought-to-fulness”

³ literally “whichever one”

⁴ literally “which”

⁵ [1:8(1:1)] Gk(M-L), Lat / Gk(pseudo) “uttering much” / Arm “uttering”

⁶ literally “into”

⁷ [1:11(2:1)] Arm “and”

⁸ literally “as-many-as ever”

⁹ literally “putting”

¹⁰ literally “which”

¹¹ [1:27(5:1)] Gk(M-L, pseudo) (lit. “prayer-to into a god”) / Lat, Arm omit “into a god”

farewell to his¹ lifestyle, is following me from Syria—these *men* are also testifying to you*. **38** And-**I** am giving-thanks to God in behalf-of you*, that you* accepted them, even as the Lord *accepted* you*. **39** But I am wishing that the *ones who* dishonored them would be redeemed in the favor of Jesus *the* Anointed-One. **40(2)** The love of the brothers, the *ones who are* in Troas, is greeting you*, **41** from-where I am also writing through Burrus, *who* was sent simultaneously with² me from *the* Ephesians and Smyrneans for³ an account of honor. **42** The Lord Jesus *the* Anointed-One will honor them, *he* into whom they are hoping *in* flesh, soul, spirit, faith, love *and* harmony. Farewell in *the* Anointed-One Jesus, our common hope.

¹ literally "the"

² may also be translated "to"

³ literally "into"